

## Sermac/Ciepiela Technology Promotion

## Wielka pompa

Rozwój budownictwa wysokościowego sprawia, że materiały trzeba dostarczać na coraz wyższe kondygnacje. Błyskawiczny transport betonu na 20 piętro za pomocą mobilnej pompy nie stanowi już problemu. Przynajmniej w Polsce. Od niedawna podwarszawska firma Pompbet wykonuje usługi największą w Europie samochodową pompą do betonu, o imponującym zasięgu pionowym prawie 65 m, wyprodukowaną przez włoską firmę Sermac. Zdaniem Dario Viello, jej współwłaściciela i wiceprezesa, w kategorii pomp na podwoziach samochodowych jest to obecnie granica możliwości technicznych.

Segment pomp do betonu to niszowy rynek. Na całym świecie jest tylko około 50 producentów urządzeń tego typu. Od co najmniej kilku lat do ich czołówki należy włoska firma Sermac, której wyroby, za sprawą warszawskiej firmy Ciepiela Technology Promotion, robią coraz większą karierę również w naszym kraju. Do tego stopnia, że ostatnio największa w Europie pompa do betonu na podwoziu samochodowym, wyprodukowana właśnie przez Sermac, „wylądowała” w Polsce. Jej szczęśliwym użytkownikiem została firma Pompbet, specjalizująca się w usługowym pompowaniu betonu.

Założone w roku 1996 rodzinne przedsiębiorstwo Pompbet jest na naszym rynku budowlanym dość specyficznym typem usługodawcy, który zdecydował się na głęboką specjalizację. Podczas gdy większość betoniarni i firm świadczących usługi różnorodnym sprzętem dysponuje kilkoma pompami, Pompbet ma ich 30, z czego prawie połowę (14 sztuk) stanowią pompy Sermac. Od stycznia może pochwalić się nie tylko jednym z najbogatszych „pompowych” parków maszynowych, lecz także unikatową, największą mobilną pompą. O pompach Sermac bardzo pozytywnie wyraża się Dariusz Strębski, współwłaściciel firmy Pompbet, który uważa, że jakością nie ustępują one wyrobom najbardziej renomowanych firm niemieckich, stanowiących „pierwszą ligę” producentów sprzętu tego typu, a są przy tym tańsze. Tej opinii można dać wiarę – Pompbet w ogóle jako pierwsza firma w kraju kupił przed trzema laty pompę włoskiego producenta, model 5Z37, o pionowym wysięgu 37 metrów.

## Składany drapacz chmur

Najnowszą pompę Sermac SIRIO 6RZ65 wyposażono w sześciosegmentowy maszt, z mieszaną geometrią składowym

wymiarem. Imponujący, spawany przez automaty wysięgnik, wykonany jest z wysokiej jakości stali konstrukcyjnej Weldox 900 szwedzkiej firmy SSAB. Jest to jedyna w swoim rodzaju stal, bardzo odporna na rozciąganie, o granicy plastyczności na poziomie 900 MPa, obrabiana dodatkowo cieplnie w celu podwyższenia wytrzymałości zmęczeniowej i odporności. Cała Konstrukcja jest sprawdzana metodą MES. Wysięgnik musi być niezwykle wytrzymały nie tylko ze względu na swoją wielkość, lecz także sposób podawania betonu, który jest pompowany pulsacyjnie (co wynika z konstrukcji pompy podającej), przez co maszt dodatkowo wpada w wibracje. Stabilność rozłożonej konstrukcji zapewniają cztery podpory (również ze stali SSAB): tylnie składane na boki, a przednie składane i częściowo wysuwane teleskopowo, tworzące po rozłożeniu prostokątną podstawę o bokach 12 na 12,6 m. Stosując najwyższej jakości materiały i technologię produkcji firma Sermac jest na tyle pewna swoich wyrobów, że udziela na konstrukcję stalowe (wysięgnik i podpory) aż 10-letniego okresu gwarancyjnego. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest wykonywanie corocznych przeglądów sprzętu, zgodnie z unijną normą z roku 2004.

Maszt jest sterowany zdalnie, radiowo, za pomocą panelu z 8-pozycyjnymi proporcjonalnymi manipulatorami, zapewniającymi płynny ruch z dwiema prędkościami do wyboru. Dla bezpieczeństwa w wyposażeniu jest drugi, awaryjny zestaw zdalnego sterowania. Opcjonalnie pompa może być wyposażona w kamerę

## Pilne regulacje!

W wypadku takich urządzeń jak pompy do betonu, serwis stanowi bardzo ważny element obsługi posprzedażnej. Wszystkie maszyny tego typu, nie tylko na gwarancji i nie tylko tak ogromne, jak nowa 6RZ65, powinny przechodzić przegląd przynajmniej raz w roku. Niestety, w Polsce nie obowiązują żadne przepisy wykonawcze określające procedury przepro-

nia typu RZ, o maksymalnym zasięgu pionowym 64,35 m, co w zupełności wystarcza, aby dotrzeć z betonem do 20 piętra (licząc średnio 3 m na każdą kondygnację). Oczywiście ramię ma też imponujący zasięg poziomy, wynoszący 60,35 m, co pozwala z jednego stanowiska robić wylewki na dużych powierzchniach albo podawać beton na budowach, gdzie nie można podjechać do szalunku na bliżej niż na 60 m. Pompa 6RZ65 pozwala również podawać beton na 50 m w dół, ale ten parametr raczej rzadko będzie przydatny w maksymal-



Od lewej: wiceprezes spółki Sermac Dario Viello, właściciel firmy Ciepela Technologi Promotion Andrzej Ciepela, szef marketingu Alessandro Viello i prezes włoskiej firmy Vitaliano del Zotto.

na koszu, system antypochoyłowy, wykrywający niebezpieczne przechyty maszyny grożące wywrotką, a także system ochrony przed liniami wysokiego napięcia. Skutecznie zapobiega on kolizjom masztu z sieciami przesyłowymi i jest szczególnie przydatny w warunkach ograniczonej widoczności.

#### Podzespoły z górnej półki

W najnowszej pompie Sermac 6RZ65 Beton transportowany jest rurą w średnicy 125 mm w tempie 149 m<sup>3</sup> na godzinę (wydajność teoretyczna), pod ciśnieniem 76 barów. Odpowiada za to prosty, niezawodny i łatwy w obsłudze tłokowy zespół pompujący konstrukcji Sermac, z łatwo wymiennymi częściami podlegającymi eksploatacyjnemu zużyciu, sprawdzony w innych modelach pomp włoskiego producenta. W uproszczeniu zespół pompujący Sermac to dwa cylindry o długości 2 m i średnicy 230 mm, z pracującymi na przemian tłokami, oraz zawór zwrotny typu S, który pełni rolę obrotowej zastawki, wyznaczającej dla obu cylindrów cyklę tłoczenia betonu do rurociągu lub jego zasysania z leja przyjęciowego o pojemności 600 l. Innowacyjna geometria zaworu S, wykonanego z trudnościeralnego stopu modyfikowanego, gwarantuje wysoką wydajność przy minimalnych stratach.

Również w konstrukcji innych elementów pompy 6RZ65, podobnie jak w pozostałych wyrobach firmy Sermac, zastosowano podzespoły najlepszych światowych producentów, w większości niemieckich, ale też włoskich. Na przykład zawory i rozdzielacze proporcjonalne masztu pochodzą z niemieckiej firmy HAWE, pompy układu hydraulicznego maszyny produkuje BOSCH-REXROTH (Niemcy), a blok logiczny zespołu pompującego jest dziełem włoskiej firmy ATOS. Dwuścienny rurociąg transportujący beton wykonany jest odcinków rury stalowej firmy Esser Werke, ze specjalnie utwardzoną warstwą wewnętrzną, której twardość sięga 67 HRC. Podstawę obrotnicy wysięgnika (o kącie obrotu 370°) wraz z łożyskowaniem dostarcza Rothe Erde (Niemcy), a jej przekładnię redukcyjną – Transmital (Włochy). Wreszcie, montowana w układzie napędowym podwozia, przystawka odbioru mocy, przekła-

zująca napęd na mechanizmy pompy dostarcza firma Stiebel (Niemcy).

Pompa 6RZ65 posadowiona jest na pięcioosiowym podwoziu Mercedes-Benz o rozstawie osi 6,3 m – między pierwszą osią skręcaną a pierwszą napędzaną oraz 9 m – między osiami skrajnymi, wyposażonym w silnik o mocy 460 KM. Zdaniem Dariusza Strębskiego przydałoby się ze sto koni więcej, głównie dla poprawienia sprawności poruszania się ważącego 52 t pojazdu w trudnym terenie budowy, bo do rozkładania masztu i napędu agregatu pompującego aktualna moc w zupełności wystarcza. Niestety, w czasie zabudowy podwozie z mocniejszym silnikiem nie było w ogóle w rozsądnym czasie dostępne, dlatego zdecydowano o wyborze 460-konnego. Układ jezdny Mercedesa ma 3. i 4. oś napędzaną, a zwrotność ponadgabarytowego pojazdu, o długości całkowitej ponad 15 m (podwozie ma 14,35 m) zapewniają dwie pierwsze osie kierowane i ostatnia skrętna, która też zapewnia mniejsze opory toczenia na zakrętach.

#### Z ziemi włoskiej...

Mediolańska firma Sermac to jeden z liderów w produkcji pomp do betonu. Spółka zo-

stała założona w roku 1989 przez doskonale znających branżę Dario Viello i Vitaliano Del Zotto, współpracujących wcześniej z amerykańską firmą Worthington. Początkowo kierowała produkowane przez siebie pompy samojezdne i wózkowe na rynki azjatyckie – Korei Południowej, Tajwanu i Chin – gdzie konkurowała z powodzeniem z producentami niemieckimi. W roku 1997 z sukcesem weszła na rynek Włoch i innych krajów europejskich z nowymi produktami: pompobetonowozami z masztami o wysokości 28 m, składanymi w „Z”, oraz pompami o zasięgu pionowym do 41 m, również z masztami typu „Z”. Od tamtej pory Sermac nieustannie rozszerza asortyment o nowe, innowacyjne maszyny – dysponuje własnym biurem konstrukcyjnym, które co roku opracowuje 1 lub 2 nowe modele pomp. W bieżącym roku, oprócz największego 6RZ65, na rynek weszła również pompobetonomieszarka Twinstar 4Z33, o wysięgu 33 m.

Obecnie Sermac oferuje kompletną gamę pomp do betonu i osprzętu, opracowanego i zaprojektowanego według najnowocześniejszych technologii. W ofercie są oczywiście pompy do betonu montowane fabrycznie na podwoziach samochodów ciężarowych, z masztami o wysokości od 21 m, pompobetonowozy, pompy wózkowe, maszty stacjonarne, a także maszyny do natrysku betonu. Firma Sermac realizuje produkcję wyłącznie we własnych zakładach pod Mediolanem, łącznie z lakierowaniem, wykorzystując podzespoły najlepszych światowych marek, o zapewnieniu wysokiej jakości i powtarzalności wyrobów. Producent legitymuje się systemem zarządzania jakością ISO 9001:1994 z 1999 oraz ISO 9001:2000 z 2003 r. Wszystkie kontrole sprzętu są zaś wykonywane zgodnie z nor-



[www.ciepiela.eu](http://www.ciepiela.eu)

CIEPIELA TECHNOLOGY PROMOTION

mą 98/37/CE i UNI EN 12001 w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Swoje produkty Sermac rozprowadza za pośrednictwem sieci agentów i autoryzowanych przedstawicieli w ponad 60 krajach, także w Polsce.

### ... do Polski

Firma Ciepela Technology Promotion od końca lat dziewięćdziesiątych zaopatruje polski rynek budowlany w najwyższej jakości urządzenia związane z produkcją i zastosowaniem betonu oraz budownictwem. Szeroka oferta obejmuje liczne rozwiązania technologiczne renomowanych producentów: elementy węzłów betoniariskich i kompletne węzły betoniariskie, lekkie silosy na cement, silosy do cementu LAIFE, linie technologiczne do produkcji elementów budowlanych, mieszalniki, pompy do betonu i pompobetonowozy, systemy automatycznej produkcji betonu, wyposażenie kopalni kruszywa, żurawie samochodowe, urządzenia do recyklingu.

Od listopada 2005 r. firma CTP jest w Polsce przedstawicielem czołowego producenta pomp do betonu, włoskiej firmy Sermac. Oprócz tego warszawska firma reprezentuje innych producentów maszyn budowlanych z Północnych Włoch, w tym takie firmy, jak SICOMA – OMG, C&B DUE, CONCRETE

SYSTEMS, LAIFE. CTP zapewnia również części zamienne i serwis oferowanych maszyn, prowadzony we współpracy ze sprawdzonymi lokalnymi partnerami.

Jeśli chodzi o maszyny Sermac, firma CTP może pochwalić się niezwykle dynamiką sprzedaży. Zaczynała skromnie, od jednej sprzedanej pompy w roku 2005, by w dwóch następnych latach znaleźć nabywców na odpowiednio 11 i 18 maszyn. Po takim „przygotowaniu gruntu” prawdziwy wózek zamówień otworzył się w ubiegłym roku, kiedy to firm CTP ulokowała na rynku aż 57 pomp! Mało tego, na konto bieżącego roku CTP zaksięgowała już sprzedaż kolejnych 13 sztuk. W tak krótkim czasie wprowadziła więc na polski rynek w sumie okragłe 100 pomp firmy Sermac. Włoski producent nie mógł sobie wymarzyć lepszego partnera. Styczeń br. był więc dla CTP nie tylko czasem świętowania sprzedaży największej pompy samochodowej w Europie, lecz także małego jubileuszu.

Dynamiczny rozwój firmy CTP doskonale ilustruje wielkość obrotów za ostatnie 3 lata. Podczas gdy w roku 2005 wyniosły one nieco ponad 1,1 mln zł, w dwa lata później uległy już potrojeniu, osiągając pułap prawie 3,5 mln zł, by w roku 2008 wręcz eksplodować do poziomu blisko 28 mln zł!

Kurt König

## Oferta kompletna

*Firma Kurt König Maszyny Budowlane Polska ma wiele do zaoferowania: bardzo szeroki asortyment, maszyny nowe, maszyny używane, wynajem, a także sprawny serwis i bogato zaopatrzone magazyny części zamiennych. Interesującą opcją, z której klienci chętnie korzystają, jest również możliwość wykupu wynajmowanych maszyn na dobrych warunkach. Wszystko to sprawia, że do Gdańska zgłaszają się nierzadko użytkownicy maszyn oraz inwestorzy spoza rejonu działania firmy Kurt König.*

Firma Kurt König Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o. działa od maja 1999 r. i w stu procentach należy do niemieckiej firmy Kurt König Baumaschinen GmbH z siedzibą w Einbeck, mogącej pochwalić się ponad 75-letnią tradycją w dystrybucji maszyn budowlanych. Jest to jedna z największych firm handlowych na rynku maszyn budowlanych w Niemczech, z 9. oddziałami i około 270-osobowym personelem. Do grupy König oprócz polskiej spółki, która była pierwszą zagraniczną placówką firmy macierzystej, należą również firmy zależne na Łotwie i Litwie, które powstały w latach 2004 i 2005.

Siedziba główna polskiej spółki-córki mieści się w Gdańsku, a od roku 2005 firma działa także za pośrednictwem oddziału w Olsztynie. Generalnie firma obejmuje swym zasięgiem Polskę Północną. – Naszą strategią jest lokowanie oddziałów na obszarach, na których działamy, a wyznacza nam je głównie firma Terex Maszyny Kompaktowe, której jesteśmy oficjalnym przedstawicielem handlowym. Są to głównie województwa: pomorskie, warmińsko-mazurskie, część kujawsko-pomorskiego, ale z wyłączeniem Bydgoszczy i Torunia. Oprócz filii w Olsztynie mamy jeszcze nowo utworzoną placówkę w Grudziądzu. Zamierzamy też uruchomić bazę wynajmu maszyn w Gdyni, a potem „obejrzymy się” ewentualnie za Elblągiem i Słupskiem. Idea jest taka, żeby nasz klient miał do oddziału nie dalej niż 50 km, a w szczególnych przypadkach maksymalnie do 100 km, żeby obsługa była możliwie szybka. Chcemy być jak najbliżej klienta, jego siedziby, jego budów – informuje Zbigniew Karczewski – dyrektor i prokurent firmy Kurt König Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.

Macierzysta firma Kurt König Baumaschinen GmbH działa w Niemczech w obszarze sprzedaży, wynajmu i serwisu maszyn budowlanych, podobnie jak gdańska spółka-córka. Na tamtejszym rynku wiodącą marką w ofercie Kurta Königa jest Liebherr, a następnie Terex. – Nasza oferta nie jest identyczna z niemiecką, mamy pewne ograniczenia. Oddziały zagraniczne, w tym polski, nie mogą

